



# Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6  
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0  
hug@hirschvogel.com  
www.hirschvogel.com

A Company of the  
Hirschvogel Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.  
Via dei Ciclamini 4  
70026 MODUGNO (BARI)  
ITALY



## Delivery Note

|                                                     |                                                   |                       |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------|
| Kunden-Nr.<br>Customer No.<br>No. du client         | Nr.<br>No.<br>No.                                 | Datum<br>Date<br>Date |
| 20011                                               | 83578669                                          | 23.04.2025            |
| 5) Lieferer-Nr.<br>Supplier No.<br>Code fournisseur | Lieferschein<br>Delivery note<br>Bon de livraison | Datum<br>Date<br>Date |
| 91001046                                            |                                                   |                       |

|                                                                                                                                   |                                                         |                                                                                                          |                                                                                          |                                                                                                                   |                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 10) Ihr Zeichen<br>Your Reference<br>Votre référence<br><b>0000081424</b>                                                         | 11) Bestellung/Order/Commande<br><b>5500045560 0000</b> | 10) Zusatzdaten des Bestellers<br>Additional Customer Data<br>Indic. complém. client<br><b>0805 8580</b> | 12) Unsere Abteilung<br>Our Department<br>Notre département<br><b>HUG-LGT/DaS</b>        | 13) Tel./Fax Durchwahl<br>Phone/Fax Extension<br>Tél./Fax interne<br><b>6552/092</b>                              | 14) Unsere Auftrags-Nr.<br>Our Order No.<br>Notre ordre no.                   |
| 19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition<br><b>forwarder HIVO<br/>Spedition Schweitzer</b>                                | 20) frei<br>paid<br>franco<br><b>X</b>                  | 21) Verpackungsart<br>Packing<br>Mode d'emballage<br><b>see below</b>                                    | 22) Versandzeichen<br>Shipping Marks<br>Identification de l'envoi<br><b>see document</b> | 23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg<br>brutto/gross/brut<br><b>8.026</b><br>netto/net/net<br><b>7.081</b> | 26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement<br><b>100<br/>14248</b> |
| 25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition<br><b>Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4<br/>70026 MODUGNO (BARI)</b> |                                                         |                                                                                                          |                                                                                          |                                                                                                                   |                                                                               |

| 27) Pos.<br>Item<br>Poste | 28) MaterialKunde/CustomerPart/RéférenceClient<br>Änderungsstand/EngineeringChange/État Technique<br>Kundencharge/CustomerBatch/Lot Client<br>Lieferantencharge/VendorBatch/Lot Fournisseur | 29) Material/Material/Référence<br>Bezeichnung/Description/Description<br>Produktionscharge/Production batch/Lot du production | 30) Menge<br>Quantity<br>Quantité | 31) Einheit<br>Unit<br>Unité |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| 010                       | 2516121890<br>-<br>DEW 134818 3<br>5000080934                                                                                                                                               | 111283-02<br>Input Shaft outer Hinterschnitt<br>776410<br><br>20MnCrS5<br>Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft               | 280                               | pc                           |
| 020                       | 2516121890<br>-<br>DEW 134818 3<br>5000080934                                                                                                                                               | 111283-02<br>Input Shaft outer Hinterschnitt<br>776410<br><br>20MnCrS5<br>Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft               | 280                               | pc                           |
| 030                       | 2516121890<br>DEW 134818 3<br>5000080934                                                                                                                                                    | 111283-02<br>Input Shaft outer Hinterschnitt<br>776410<br><br>20MnCrS5<br>Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft               | 280                               | pc                           |

N.C. T  
134818

180388816  
5014018186  
18038472

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                |                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|------------------|
| Incoterms 2020:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | FCA Denklingen | AEO: AEOF 104198 |
| Country of origin:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | DE             |                  |
| Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <a href="https://www.hirschvogel.com/en/agb.html">https://www.hirschvogel.com/en/agb.html</a> . |                |                  |

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX  
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM  
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX  
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX  
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX  
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Denklingen  
District Court Augsburg HRB 23817  
Management Board:  
Matthias Kratzsch (Chairman),  
Walter Bauer



# Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6  
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0  
hug@hirschvogel.com  
www.hirschvogel.com

A Company of the  
Hirschvogel Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.  
Via dei Ciclamini 4  
70026 MODUGNO (BARI)  
ITALY



## Delivery Note

|                                                     |                                                   |                       |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------|
| Kunden-Nr.<br>Customer No.<br>No. du client         | Nr.<br>No.<br>No.                                 | Datum<br>Date<br>Date |
| 20011                                               | 83578669                                          | 23.04.2025            |
| 5) Lieferer-Nr.<br>Supplier No.<br>Code fournisseur | Lieferschein<br>Delivery note<br>Bon de livraison | Datum<br>Date<br>Date |
| 91001046                                            |                                                   |                       |

|                                                                                                                               |                                                      |                                                                                                       |                                                                                |                                                                                       |                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10) Ihr Zeichen<br>Your Reference<br>Votre référence<br><br>0000081424                                                        | 11) Bestellung/Order/Commande<br><br>5500045560 0000 | 10) Zusatzdaten des Bestellers<br>Additional Customer Data<br>Indic. complém. client<br><br>0805 8580 | 12) Unsere Abteilung<br>Our Department<br>Notre département<br><br>HUG-LGT/DaS | 13) Tel./Fax Durchwahl<br>Phone/Fax Extension<br>Tél./Fax interne<br><br>6552/092     | 14) Unsere Auftrags-Nr.<br>Our Order No.<br>Notre ordre no.                                             |
| 19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition<br><br>forwarder HIVO<br>Spedition Schweitzer                                | frei<br>paid<br>franco                               | 20) unfrei<br>unpaid<br>port dû<br><br>X                                                              | 21) Verpackungsart<br>Packing<br>Mode d'emballage<br><br>see below             | 22) Versandzeichen<br>Shipping Marks<br>Identification de l'envoi<br><br>see document | 23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg<br><br>brutto/gross/brut<br>8.026<br>netto/net/net<br>7.081 |
| 25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition<br><br>Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4<br>70026 MODUGNO (BARI) |                                                      |                                                                                                       |                                                                                |                                                                                       | 26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement<br><br>100<br>14248                               |

| 27) Pos.<br>Item<br>Poste | 28) MaterialKunde/CustomerPart/RéférenceClient<br>Änderungsstand/EngineeringChange/État Technique<br>Kundencharge/CustomerBatch/Lot Client<br>Lieferantencharge/VendorBatch/Lot Fournisseur | 29) Material/Material/Référence<br>Bezeichnung/Description/Description<br>Produktionscharge/Production batch/Lot du production | 30) Menge<br>Quantity<br>Quantité | 31) Einheit<br>Unit<br>Unité |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| 040                       | 2516121890<br>-<br>DEW 134818 3<br>5000081044                                                                                                                                               | 111283-02<br>Input Shaft outer Hinterschnitt<br>776410<br><br>20MnCrS5<br>Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft               | 280                               | pc                           |
| 050                       | 2516121890<br>-<br>DEW 134818 3<br>5000081045                                                                                                                                               | 111283-02<br>Input Shaft outer Hinterschnitt<br>776410<br><br>20MnCrS5<br>Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft               | 280                               | pc                           |
| 060                       | 2516121890<br>-<br>DEW 134818 3<br>5000081046                                                                                                                                               | 111283-02<br>Input Shaft outer Hinterschnitt<br>776410<br><br>20MnCrS5<br>Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft               | 280                               | pc                           |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                |      |             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|------|-------------|
| Incoterms 2020:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | FCA Denklingen | AE0: | AE0F 104198 |
| Country of origin:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | DE             |      |             |
| Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <a href="https://www.hirschvogel.com/en/agb.html">https://www.hirschvogel.com/en/agb.html</a> . |                |      |             |

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX  
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM  
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX  
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX  
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX  
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Denklingen  
District Court Augsburg HRB 23817  
Management Board:  
Matthias Kratzsch (Chairman),  
Walter Bauer



# Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6  
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0  
hug@hirschvogel.com  
www.hirschvogel.com

A Company of the  
Hirschvogel Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.  
Via dei Ciclamini 4  
70026 MODUGNO (BARI)  
ITALY



## Delivery Note

|                                                     |                                                   |                       |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------|
| Kunden-Nr.<br>Customer No.<br>No. du client         | Nr.<br>No.<br>No.                                 | Datum<br>Date<br>Date |
| 20011                                               | 83578669                                          | 23.04.2025            |
| 5) Lieferer-Nr.<br>Supplier No.<br>Code fournisseur | Lieferschein<br>Delivery note<br>Bon de livraison | Datum<br>Date<br>Date |
| 91001046                                            |                                                   |                       |

|                                                                                                                                   |                                                         |                                                                                                          |                                                                                          |                                                                                                                   |                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 10) Ihr Zeichen<br>Your Reference<br>Votre référence<br><b>0000081424</b>                                                         | 11) Bestellung/Order/Commande<br><b>5500045560 0000</b> | 10) Zusatzdaten des Bestellers<br>Additional Customer Data<br>Indic. complém. client<br><b>0805 8580</b> | 12) Unsere Abteilung<br>Our Department<br>Notre département<br><b>HUG-LGT/DaS</b>        | 13) Tel./Fax Durchwahl<br>Phone/Fax Extension<br>Tél./Fax interne<br><b>6552/092</b>                              | 14) Unsere Auftrags-Nr.<br>Our Order No.<br>Notre ordre no.                   |
| 19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition<br><b>forwarder HIVO<br/>Spedition Schweitzer</b>                                | 20) frei<br>paid<br>franco<br><b>X</b>                  | 21) Verpackungsart<br>Packing<br>Mode d'emballage<br><b>see below</b>                                    | 22) Versandzeichen<br>Shipping Marks<br>Identification de l'envoi<br><b>see document</b> | 23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg<br>brutto/gross/brut<br><b>8.026</b><br>netto/net/net<br><b>7.081</b> | 26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement<br><b>100<br/>14248</b> |
| 25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition<br><b>Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4<br/>70026 MODUGNO (BARI)</b> |                                                         |                                                                                                          |                                                                                          |                                                                                                                   |                                                                               |

| 27) Pos.<br>Item<br>Poste | 28) MaterialKunde/CustomerPart/RéférenceClient<br>Änderungsstand/EngineeringChange/Etat Technique<br>Kundencharge/CustomerBatch/Lot Client<br>Lieferantencharge/VendorBatch/Lot Fournisseur | 29) Material/Material/Référence<br>Bezeichnung/Description/Description<br>Produktionscharge/Production batch/Lot du production | 30) Menge<br>Quantity<br>Quantité | 31) Einheit<br>Unit<br>Unité |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| 070                       | 2516121890<br>-<br>DEW 134818 3<br>5000081047                                                                                                                                               | 111283-02<br>Input Shaft outer Hinterschnitt<br>776410<br><br>20MnCrS5<br>Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft               | 280                               | pc                           |
| 080                       | 2516121890<br>-<br>DEW 134818 3<br>5000081048                                                                                                                                               | 111283-02<br>Input Shaft outer Hinterschnitt<br>776410<br><br>20MnCrS5<br>Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft               | 280                               | pc                           |
| 090                       | 2516121890<br>-<br>DEW 134818 3<br>5000081049                                                                                                                                               | 111283-02<br>Input Shaft outer Hinterschnitt<br>776410<br><br>20MnCrS5<br>Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft               | 280                               | pc                           |
| 15/62                     |                                                                                                                                                                                             | 161<br>HESON 15/62<br><br>Gesamtsumme/Total quantity                                                                           | 9                                 | pc<br><br>2.520 pc           |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                |      |             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|------|-------------|
| Incoterms 2020:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | FCA Denklingen | AEO: | AEOF 104198 |
| Country of origin:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | DE             |      |             |
| Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <a href="https://www.hirschvogel.com/en/agb.html">https://www.hirschvogel.com/en/agb.html</a> . |                |      |             |

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX  
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM  
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX  
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX  
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX  
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Denklingen  
District Court Augsburg HRB 23817  
Management Board:  
Matthias Kratzsch (Chairman),  
Walter Bauer



# Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6  
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0  
hug@hirschvogel.com  
www.hirschvogel.com

A Company of the  
Hirschvogel Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.  
Via dei Ciclamini 4  
70026 MODUGNO (BARI)  
ITALY



## Delivery Note

|                                                     |                                                   |                       |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------|
| Kunden-Nr.<br>Customer No.<br>No. du client         | Nr.<br>No.<br>No.                                 | Datum<br>Date<br>Date |
| 20011                                               | 83578669                                          | 23.04.2025            |
| 5) Lieferer-Nr.<br>Supplier No.<br>Code fournisseur | Lieferschein<br>Delivery note<br>Bon de livraison | Datum<br>Date<br>Date |
| 91001046                                            |                                                   |                       |

|                                                                                            |                                                  |                                                                                                   |                                                                                   |                                                                                                     |                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10) Ihr Zeichen<br>Your Reference<br>Votre référence<br>0000081424                         | 11) Bestellung/Order/Commande<br>5500045560 0000 | 10) Zusatzdaten des Bestellers<br>Additional Customer Data<br>Indic. complém. client<br>0805 8580 | 12) Unsere Abteilung<br>Our Department<br>Notre département<br>HUG-LGT/DaS        | 13) Tel./Fax Durchwahl<br>Phone/Fax Extension<br>Tél./Fax interne<br>6552/092                       | 14) Unsere Auftrags-Nr.<br>Our Order No.<br>Notre ordre no.                                                               |
| 19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition<br>forwarder HIVO<br>Spedition Schweitzer | 20) frei<br>paid<br>franco                       | 21) Verpackungsart<br>Packing<br>Mode d'emballage<br>see below                                    | 22) Versandzeichen<br>Shipping Marks<br>Identification de l'envoi<br>see document | 23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg<br>brutto/gross/brut<br>8.026<br>netto/net/net<br>7.081 | 25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition<br>Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4<br>70026 MODUGNO (BARI) |
|                                                                                            |                                                  |                                                                                                   |                                                                                   | 26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement<br>100<br>14248                               |                                                                                                                           |

Handling Unit Number  
67069077 - 67069205

Filling Quantity  
280 pc

**KUEHNE+NAGEL S.r.l.**  
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 2520  
Quantità effettiva:  
Tipo Imballaggio: 9  
Quantità Imballi: 9  
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO  
Data controllo: 7.5.25  
Firma:

**KUEHNE+NAGEL S.r.l.**  
Via dei Ciclamini 4 - 70026 Modugno (BA)

07 MAG 2025

"Ricevuto con riserva di  
verifica su qualità e quantità"

Incoterms 2020: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198  
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <https://www.hirschvogel.com/en/agb.html>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX  
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM  
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMXXX  
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX  
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX  
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Denklingen  
District Court Augsburg HRB 23817  
Management Board:  
Matthias Kratzsch (Chairman),  
Walter Bauer



# Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6  
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0  
hug@hirschvogel.com  
www.hirschvogel.com

A Company of the  
Hirschvogel Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany  
**Magna PT S.p.A.**  
Via dei Ciclamini 4  
70026 MODUGNO (BARI)  
ITALY

## Inspection certificate 3.1 EN 10204: 2005-01

|                                                     |                                                   |                       |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------|
| Kunden-Nr.<br>Customer No.<br>No. du client         | Nr.<br>No.<br>No.                                 | Datum<br>Date<br>Date |
| 20011                                               | 83578669                                          | 23.04.2025            |
| 5) Lieferer-Nr.<br>Supplier No.<br>Code fournisseur | Lieferschein<br>Delivery note<br>Bon de livraison | Datum<br>Date<br>Date |
| 91001046                                            |                                                   |                       |

|                                                                                                                                 |                                                          |                                                                                      |                                                                                          |                                                                                    |                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| 10) Ihr Zeichen<br>Your Reference<br>Votre référence<br><b>0000081</b>                                                          | 11) Bestellung/Order/Commande<br><b>5500045560 00001</b> | 10) Zusatzdaten des Bestellers<br>Additional Customer Data<br>Indic. complém. client | 12) Unsere Abteilung<br>Our Department<br>Notre département<br><b>HUG-LGV/BarM</b>       | 13) Tel./Fax Durchwahl<br>Phone/Fax Extension<br>Tél./Fax interne<br><b>6150 /</b> | 14) Unsere Auftrags-Nr.<br>Our Order No.<br>Notre ordre no.<br><b>50210927</b> |
| 19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition<br><b>forwarder HIVO<br/>Spedition Schweitzer</b>                              | 20) frei<br>paid<br>franco<br><b>X</b>                   | 21) Verpackungsart<br>Packing<br>Mode d'emballage<br><b>X</b>                        | 22) Versandzeichen<br>Shipping Marks<br>Identification de l'envoi<br><b>see document</b> | 23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg<br>brutto/gross/brut<br><b>8.026</b>   | netto/net/net<br><b>7.081</b>                                                  |
| 25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition<br><b>Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4<br/>70026 MODUGNO (BARI)</b> |                                                          |                                                                                      |                                                                                          |                                                                                    | 26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement<br><b>100<br/>14248</b>  |

|                                         |                                                                   |                                                                                                                                |                                   |                              |                    |           |      |           |   |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|--------------------|-----------|------|-----------|---|
| 27) Pos.<br>Item<br>Poste               | 28) Material/Teil-Nr.<br>Customer Part No.<br>Référence du client | 29) Material/Material/Référence<br>Bezeichnung/Description/Description<br>Produktionscharge/Production batch/Lot du production | 30) Menge<br>Quantity<br>Quantité | 31) Einheit<br>Unit<br>Unité |                    |           |      |           |   |
| 010                                     | 2516121890<br>-<br>DEW 134818 3                                   | 111283-02<br>Input Shaft outer Hinterschnitt<br>776410<br>20MnCrS5<br>Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft                   | 280                               | pc                           |                    |           |      |           |   |
| <u>Item</u>                             |                                                                   | <u>Unit</u>                                                                                                                    | <u>Value</u>                      | <u>Lower Limit</u>           | <u>Upper Limit</u> |           |      |           |   |
| result Cu + 10*Sn                       |                                                                   | %                                                                                                                              | 0,2500                            | 0,0000                       | 0,5000             |           |      |           |   |
| quotient Al / N                         |                                                                   |                                                                                                                                | 3,0                               | 2,0                          |                    |           |      |           |   |
| production process                      |                                                                   |                                                                                                                                | E - Electrically melted           |                              |                    |           |      |           |   |
| Reduction ratio min.                    |                                                                   |                                                                                                                                | 19,0                              | 8,0                          |                    |           |      |           |   |
| (raw) Grain size                        |                                                                   |                                                                                                                                | 8                                 |                              |                    |           |      |           |   |
| CL K3 (Oxide)                           |                                                                   |                                                                                                                                | < 30,00                           |                              |                    |           |      |           |   |
| (part) Hardness (HB)                    |                                                                   | HB                                                                                                                             | 197                               | 150                          | 225                |           |      |           |   |
| <u>Chemical Analysis/ Heat Analysis</u> |                                                                   |                                                                                                                                |                                   |                              |                    |           |      |           |   |
| C 0,2000                                | %                                                                 | Si 0,2100                                                                                                                      | %                                 | Mn 1,2000                    | %                  | P 0,0080  | %    | S 0,0240  | % |
| Cr 1,1000                               | %                                                                 | Mo 0,0400                                                                                                                      | %                                 | Ni 0,1400                    | %                  | Cu 0,1400 | %    | Sn 0,0110 | % |
| Al 0,0310                               | %                                                                 | V 0,010                                                                                                                        | %                                 | Ti 0,001                     | %                  | B 0,0002  | %    | Nb 0,003  | % |
| Ca 0,002                                | %                                                                 | N 0,0103                                                                                                                       | %                                 | Pb 0,002                     | %                  | As 0,0030 | %    | Sb 0,002  | % |
| O 25,0                                  | ppm                                                               | H 2,5                                                                                                                          | ppm                               |                              |                    |           |      |           |   |
| <u>Hardenability</u>                    |                                                                   |                                                                                                                                |                                   |                              |                    |           |      |           |   |
| mm                                      | 1,5                                                               | 3                                                                                                                              | 5                                 | 7                            | 9                  | 11        | 13   | 15        |   |
| HRC                                     | 46,0                                                              | 45,0                                                                                                                           | 43,0                              | 40,0                         | 36,0               | 34,0      | 32,0 | 31,0      |   |

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.  
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX  
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM  
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX  
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX  
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX  
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Denklingen  
District Court Augsburg HRB 23817  
Management Board:  
Matthias Kratzsch (Chairman),  
Walter Bauer



seit über  
**59**  
Jahren



# CMR-Frachtbrief

Sendung-Nr.: 25-004102 vom 22.04.2025

Ludwigsburg, 30.04.2025

Seite 1 von 1

25-004102

|                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                             |                                    |                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------|
| <b>1</b> Absender / Expéditeur<br><b>Hirschvogel Umformtechnik GmbH</b><br><b>Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6</b><br><b>86920 Denklingen</b>                                                                                                                    |                                             | <b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b><br><b>LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE</b><br><b>CMR</b><br>Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge-<br>genteiligen Abmachung den Bestimmungen des<br>Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im<br>intern. Straßengüterverkehr (CMR).<br>Ce transport est soumis, nonobstant toute clause<br>contraire, à la Convention relative au contrat de<br>transport international des marchandises par<br>route (MR). |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                             |                                    |                         |
| <b>2</b> Empfänger / Destinataire<br><b>MAGNA PT S.p.A.</b><br><b>VIA DEI CICLAMINI, 4</b><br><b>70026 MODUGNO</b><br><b>ITALIEN</b>                                                                                                                              |                                             | <b>6</b> Frachtführer / Transporteur<br><b>SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b><br><b>Intern. Spedition KG</b><br><b>Carl-Benz-Straße 23</b><br><b>71634 Ludwigsburg</b><br><b>Benutzte Gen.-Nr.:</b><br><b>D-08-019-G-0158</b>                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                             |                                    |                         |
| <b>3</b> Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise<br><b>Ort / Lieu</b> <b>Modugno</b><br><b>Land / Pays</b> <b>Italien</b> <b>Zeit / Temps</b><br><b>Datum / Date</b> <b>29.04.2025</b>                                        |                                             | <b>7</b> Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs<br><b>Benutzte Gen.-Nr.:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                             |                                    |                         |
| <b>4</b> Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise<br><b>Ort / Lieu</b> <b>Denklingen</b><br><b>Land / Pays</b> <b>Deutschland</b> <b>Zeit / Temps</b><br><b>Datum / Date</b> <b>23.04.2025</b> <b>10:00 bis 12.00 Uhr</b> |                                             | <b>8</b> Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer /<br>Réserves et observations des transporteurs                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                             |                                    |                         |
| <b>5</b> Beigefügte Dokumente / Documents annexes                                                                                                                                                                                                                 |                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                             |                                    |                         |
| <b>9</b> Pos.<br>No.                                                                                                                                                                                                                                              | <b>10</b> Zeichen/Nr.<br>Marques et numéros | <b>11</b> Anzahl der LM<br>Nombre des colis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>12</b> Art der Verpackung<br>Mode d'emballage                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>13</b> Bezeichnung des Gutes<br>Nature de la marchandise | <b>14</b> Gewicht, kg<br>Poids, kg | <b>15</b> Umfang<br>cbm |
| <b>1</b>                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>83577898-8669</b>                        | <b>11</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>COLLI</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Getriebeteile</b>                                        | <b>23.155</b>                      | <b>73,58</b>            |
| <b>2</b>                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>83578671</b>                             | <b>5</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>COLLI</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                             |                                    |                         |
| <b>3</b>                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>83578685</b>                             | <b>9</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>COLLI</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                             |                                    |                         |
| <b>Summe:</b>                                                                                                                                                                                                                                                     |                                             | <b>25,00</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>COLLI</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>23.155,00</b>                                            |                                    |                         |
| <b>16</b> Anweisungen des Absenders                                                                                                                                                                                                                               |                                             | <b>17</b> Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen<br>von bis km                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                             |                                    |                         |
| <b>18</b> Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement<br><b>WO-Auftrag, AG=Son2</b>                                                                                                                                                                 |                                             | <b>21</b> Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières<br><br>Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde<br>vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit<br>übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäß der<br>gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                             |                                    |                         |
| <b>19</b><br>Kfz<br>Anhängen<br>Fahrer                                                                                                                                                                                                                            | Amtliches Kennzeichen<br>Nutzlast in t      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                             |                                    |                         |
| <b>22</b> Benutzter Grenzübergang                                                                                                                                                                                                                                 |                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>27</b> Gut 25-004102 empfangen am<br>Réception des marchandises<br><b>KUEHNENAGEL S.p.A.</b><br><b>Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)</b><br><b>I-70026 Modugno</b><br><b>07 MAG 2025</b><br>Unterschrift und Stempel des Empfängers<br>Signature et timbre du destinataire<br><b>"Ricevuto con riserva di<br/>verifica su qualità e quantità"</b> |                                                             |                                    |                         |
| <b>20</b> Hirschvogel Umformtechnik GmbH<br><b>D-86920 Denklingen</b><br><br>Unterschrift und Stempel des Absenders<br>Signature et timbre l'expéditeur                                                                                                           |                                             | <b>23</b><br>-<br><br>Unterschrift und Stempel des Frachtführers<br>Signature et timbre du transporteur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                             |                                    |                         |

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG  
Carl-Benz-Straße 23  
71634 Ludwigsburg  
Telefon (0 71 41) 24 51-0  
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Ingrid Schweitzer, Friedrich Schweitzer,  
Axel Schweitzer, Jens Schweitzer  
Amtsgericht: Ludwigsburg  
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856  
Internet: www.schweitzer-spedition.de

COMMERZBANK  
Konto: 0501540600  
BLZ: 604 800 08  
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00  
SWIFT: DRESDEF604